

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

DISTRICTUL ȘCOLAR PHILADELPHIA

Școala/School _____

Adresa/Address _____

Philadelphia, PA _____

Telefon/Telephone _____

Elev/Student _____ I.D. _____

Părinte/Parent _____

Data/Date _____

Stimați părinți/tutori,

Atașat veți găsi carnetul de note al copilului dumneavoastră pentru **perioada de notare/Marking Period** _____ pentru **anul școlar/Academic Year** _____. Vă rugăm să analizați cu atenție carnetul de note.

Profesorii elevilor care prezintă riscul de a nu promova vor contacta părinții în următoarele zile pentru a programa fie o conferință telefonică, fie o conferință față în față la o dată convenabilă atât pentru părinți, cât și pentru profesori.

Toți părinții sunt încurajați să contacteze profesorul copilului lor pentru a discuta progresul acestuia până în prezent.

Vă mulțumim pentru participarea la educația copilului dumneavoastră.

Cu stimă,

Director/Principal

Observații la carnetul de note pentru clasele 4-8
Grades 4-8 Report Card Comments

(Pentru părinte: Elementele cu semne de bifare (✓) descriu copilul dumneavoastră)
 Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Școală/School _____

Profesor/Teacher _____

Părinte/Parent _____

Elev/Student _____ Nr. de identificare _____

Comments		Observații
<i>Character Building and Behavior Pattern (positive)</i>		<i>Formarea caracterului și modelul comportamental (pozitiv)</i>
<i>Is conscientious and works hard</i>		<i>Este conștiincios și muncește asiduu</i>
<i>Follows directions</i>		<i>Respectă instrucțiunile</i>
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>Lucrează în cooperare cu alții</i>
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>Folosește timpul în mod corespunzător și este organizat</i>
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>Dă dovadă de eforturi constante</i>
<i>Follows school and classroom rules</i>		<i>Respectă regulile școlii și ale clasei</i>
<i>Accepts responsibility</i>		<i>Își asumă responsabilitatea</i>
<i>Respects the rights and feelings of others</i>		<i>Respectă drepturile și sentimentele celorlalți</i>
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>		<i>Dă un exemplu pozitiv pentru restul clasei</i>
<i>Is polite and courteous</i>		<i>Este politicos și bine crescut</i>
<i>Manages own behavior</i>		<i>Își controlează propriul comportament</i>
<i>Works well with partner and/or learning group</i>		<i>Lucrează bine cu partenerul și/sau grupul de studiu</i>
<i>Handles conflict appropriately</i>		<i>Face față conflictelor în mod adecvat</i>
<i>Demonstrates leadership skills</i>		<i>Dă dovadă de aptitudini de conducere</i>
<i>Helpful in resolving conflict</i>		<i>Este de ajutor în soluționarea conflictelor</i>
<i>Honors diversity of fellow students</i>		<i>Respectă diversitatea colegilor</i>
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>Este săritor față de colegi și alte persoane</i>
<i>Makes friends readily</i>		<i>Își face ușor prieteni</i>

<i>Character Building and behavior pattern (Negative)</i>	<i>Formarea caracterului și modelul comportamental (negativ)</i>
<i>Does not get along with peers</i>	<i>Nu se înțelege cu colegii</i>
<i>Disrespectful of others</i>	<i>Este lipsit de respect față de ceilalți</i>
<i>Needs improvement in attitude</i>	<i>Are nevoie de o îmbunătățire a atitudinii</i>
<i>Does not wear school uniform</i>	<i>Nu poartă uniforma școlară</i>
<i>Handles conflict inappropriately</i>	<i>Nu face față conflictelor în mod adecvat</i>
<i>Must learn to control his/her behavior</i>	<i>Trebuie să învețe să își controleze comportamentul</i>
<i>Excessive lateness</i>	<i>Întârzieri excesive</i>
<i>Excessive absences</i>	<i>Absențe excesive</i>
<i>Inattentive-89</i>	<i>Neatent-89</i>
<i>Does not work well in cooperative groups</i>	<i>Nu lucrează bine în grupuri bazate pe cooperare</i>
<i>Wastes time, not on task</i>	<i>Pierde timpul cu altele, nu cu sarcina dată</i>
<i>Disrupts instruction</i>	<i>Perturbă procesul de învățământ</i>
<i>Academic Performance (Positive)</i>	<i>Performanța școlară (pozitivă)</i>
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>	<i>Excelent ca dozare a eforturilor, nivel de atenție și pregătire</i>
<i>Produces quality work</i>	<i>Produce muncă de calitate</i>
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>	<i>Se gândește la toate aspectele și oferă argumente pentru opiniile exprimate</i>
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>	<i>Are imaginație bogată, multe idei, se gândește la modalități de rezolvare a problemelor</i>
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>	<i>Participă cu atenție la discuții</i>
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>	<i>Practică învățarea atentă și salută ideile noi</i>
<i>Academic Performance(Negative)</i>	<i>Performanța școlară (negativă)</i>
<i>Assignments are sometimes incomplete</i>	<i>Lecțiile sunt uneori neterminate</i>
<i>Low test grades</i>	<i>Ia note mici la extemporale</i>
<i>Difficulty following written directions</i>	<i>Dificultăți în urmarea indicațiilor scrise</i>
<i>Difficulty following oral directions</i>	<i>Dificultăți în urmarea indicațiilor verbale</i>
<i>Failure to make up work</i>	<i>Nu își pregătește lecțiile</i>
<i>Assignments missing</i>	<i>Lecții lipsă</i>
<i>Homework missing</i>	<i>Teme lipsă</i>

<i>Has trouble with reading comprehension</i>		<i>Are probleme să înțeleagă ceea ce citește</i>
<i>Fails to bring supplies to school</i>		<i>Nu aduce rechizite la școală</i>
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		<i>Are probleme să citească unele cuvinte nefamiliare</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>Are nevoie de îmbunătățirea aptitudinilor matematice</i>
<i>Lacks basic skills</i>		<i>Îi lipsesc aptitudinile de bază</i>
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		<i>Lecțiile sunt neterminate sau lipsesc</i>
<i>Progress</i>		<i>Progrese</i>
<i>Commendable progress</i>		<i>Progrese lăudabile</i>
<i>Shows improvement in work</i>		<i>Arată o îmbunătățire a activității școlare</i>
ESOL or Special Education related issues		Aspecte legate de ESOL (limba engleză pentru vorbitorii de alte limbi) sau Educația specială
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>Nota se bazează pe adaptări/ajustări în funcție de IEP (programul de educație individualizat)</i>
<i>Supplementary instruction/support from Resource Room teacher</i>		<i>Instruire/sprijin suplimentar(ă) din partea unui profesor de la Sala de resurse</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>Nota se bazează pe un nivel adecvat din punct de vedere educativ</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>Nicio notă din cauza aditerii târzii</i>
<i>No grade due to beginner ESOL status</i>		<i>Nicio notă din cauza statutului de începător ESOL</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>Nicio notă din motive medicale</i>
<i>Subject is taught in both languages of the bilingual program</i>		<i>Subiectul se predă în ambele limbi ale programului bilingv</i>
<i>Intervention</i>		<i>Intervenție</i>
<i>Parent conference requested</i>		<i>Este solicitată ședința cu părinții</i>
Notă suplimentară /Additional Note		